

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**

**États Financiers**

31 mars 2014

## Contenu

<b>Rapport des auditeurs</b>	<b><u>Page</u></b>
<b>États financiers</b>	
État de la situation financière	1
État de l'évolution de l'actif net	2
État des résultats d'exploitation	3
État des revenus et dépenses - Programmation annuelle	4
État des revenus et dépenses - Accord de collaboration et interministériel	5
État des revenus et dépenses - Réseau Culturel	6
État des revenus et dépenses - Réseau Santé	7
État des revenus et dépenses - Réseau Immigration	8
État des flux de trésorerie	9
Notes afférentes aux états financiers	10-12

## RAPPORT DES AUDITEURS AUX MEMBRES

**Au conseil d'administration de La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc., qui comprennent les états de la situation financière au 31 mars 2014 et 31 mars 2013, les états des résultats, les états de l'évolution de l'actif net et les états des flux de trésorerie pour les exercices clos le 31 mars 2014 et 31 mars 2013, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### **Responsabilité de la direction relativement aux états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### **Responsabilité de l'auditeur**

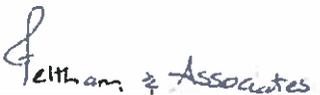
Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues au Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### **Opinion**

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc. au 31 mars 2014, et 31 mars 2013, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour les exercices clos le 31 mars 2014 et 31 mars 2013, conformément aux Normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada.



**Feltham & Associates**  
Comptable général accrédité

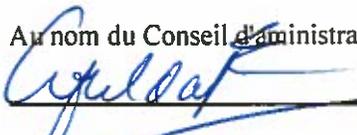
Mount Pearl, Terre-Neuve-et-Labrador  
9 juin 2014



**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**  
**ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE**  
**Au 31 mars 2014**

	<b>Mars 2014</b>	<b>Mars 2013</b>
<b>ACTIF</b>		
Encaisse	12,957 \$	- \$
Débiteurs	51,443	35,949
TVH à recevoir	9,255	19,568
Frais payés d'avance	16,995	5,675
	90,650	61,192
Immobilisations (Note 2)	10,521	14,695
	<b>101,171 \$</b>	<b>75,887 \$</b>
<b>PASSIF</b>		
Compte à découvert	- \$	14,197 \$
Créditeurs et frais courus	57,208	33,972
Revenu reporté	30,553	10,131
	87,761	58,300
Revenus reportés se rapportant aux immobilisations (Note 3)	3,337	4,767
	91,098	63,067
<b>ACTIF NET</b>		
Non affectés	394	10,585
Investi en immobilisations	661	3,405
Réserve pour le Réseau Santé (Note 5)	-	20,000
Réserve financière de sécurité (Note 6)	9,018	-
	10,073	12,820
	<b>101,171 \$</b>	<b>75,887 \$</b>

Au nom du Conseil d'administration:

 \_\_\_\_\_ Présidente  
 \_\_\_\_\_ Trésorière

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**  
**ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET**

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014**

	Investi en		Non affectés		2013
	immobilisations	fonds de réserve	Non affectés	2014	2013
Solde au début de l'exercice	3,405 \$	20,000 \$	(10,585)\$	12,820 \$	(5,217)\$
Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses pour l'exercice	(2,744)	-	(3)	(2,747)	18,037
Transferts	-	(10,982)	10,982	-	-
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>661 \$</b>	<b>9,018 \$</b>	<b>394 \$</b>	<b>10,073 \$</b>	<b>12,820 \$</b>

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**  
**ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION**

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014**

	2014	2013
<b>Revenus</b>		
Programmation annuelle (Page 4)	366,392 \$	392,857 \$
Accord de collaboration et Interministériel (Page 5)	34,828	234,768
Réseau Culturel (Page 6)	59,292	76,316
Réseau Santé (Page 7)	115,926	272,903
Réseau Immigration (Page 8)	123,080	102,052
	<hr/> 699,518	<hr/> 1,078,896
<b>Dépenses</b>		
Programmation annuelle (Page 4)	367,260	365,244
Accord de collaboration et Interministériel (Page 5)	35,774	235,231
Réseau Culturel (Page 6)	54,749	90,118
Réseau Santé (Page 7)	120,397	272,224
Réseau Immigration (Page 8)	121,341	95,604
	<hr/> 699,521	<hr/> 1,058,421
<b>Total partiel</b>	(3)	20,475
Amortissement du revenu reporté se rapportant aux immobilisations	1,430	2,043
Amortissement d'immobilisations	(4,174)	(4,481)
<b>Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses pour l'exercice</b>	<hr/> (2,747)\$	<hr/> 18,037 \$

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**  
**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - PROGRAMMATION ANNUELLE**

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014**

	<b>2014</b>	<b>2013</b>
<b>Revenus</b>		
Entente de contribution (PCH)	249,745 \$	249,745 \$
Cotisations	3,000	3,000
Ententes de services	113,647	140,112
	<b>366,392</b>	<b>392,857</b>
<b>Gestion de la corporation</b>		
Masse salariale	93,785	92,914
Location, entretien, assurance (FF)	29,212	28,884
Papeterie, matériel, location d'équipement, administration, informatique, intérêts et frais bancaires	24,916	17,900
Vérification comptable	6,718	5,173
Télécommunications et internet	3,056	3,427
Réunions corporatives	27,365	22,904
Comité d'évaluation et recommandation	7,225	7,539
Contribution aux réseaux internes	21,312	30,001
<b>Représentations et actions</b>		
Masse salariale	48,943	47,056
Participation aux réseaux internes et externes	6,827	4,585
Cotisations aux organismes	9,693	9,193
Représentation	7,636	16,771
<b>Services aux membres</b>		
Masse salariale	29,366	28,233
Location, entretien et assurance (RDEE,FJ)	18,033	19,594
<b>Rédaction des projets financés hors de la programmation annuelle</b>		
Masse salariale	19,577	18,822
<b>Gestion des projets financés hors de la programmation annuelle</b>		
Location, entretien et assurance (RS,RI,RC)	13,596	12,248
	<b>367,260</b>	<b>365,244</b>
<b>Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses de l'exercice</b>	<b>(868)\$</b>	<b>27,613 \$</b>

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**  
**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - ACCORD DE COLLABORATION ET INTERMINISTÉRIEL**

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014

Revenus	Sensibilisation aux droits	Accès à la justice	Nos Comm. après Utrech	Enquête Serv. en français	Plan développement global	Total 2014	Total 2013
Service Canada (RHDCC)	-	-	-	-	-	-	117,759
Justice Canada	10,085	-	-	-	-	10,085	14,120
Patrimoine Canadien	-	-	5,806	2,585	10,000	18,391	60,694
PLIAN	-	1,738	-	-	-	1,738	-
Gouvernement de TNL (Dept. of Health and Comm. Serv.)	-	-	-	-	-	-	9,400
Service Canada (Nx Horizons)	-	-	-	-	-	-	24,795
Traduction NB Translation	-	4,614	-	-	-	4,614	8,000
	10,085	6,352	5,806	2,585	10,000	34,828	234,768
<b>Dépenses</b>							
Salaires et bénéfices	-	-	-	3,362	800	4,162	2,513
Déplacements et réunions	-	-	-	299	2,573	2,872	2,228
Honoraires professionnels	1,875	-	2,100	-	5,655	9,630	148,184
Gestion et coordination	-	-	-	-	-	-	24,000
Coûts opérationnels	8,169	6,551	3,493	-	297	18,510	58,306
Location et fr. services (CSCDG)	-	-	-	-	600	600	-
	10,044	6,551	5,593	3,661	9,925	35,774	235,231
<b>Excédent des revenus sur les dépenses de l'exercice</b>	41	(199)	213	(1,076)	75	(946)	(463)

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.  
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - RÉSEAU CULTUREL**

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014**

	Folk Festival	Réseautage	Services aux membres	Sous-traitance Projets	Rendez-vous de la Franc.	Total 2014	Total 2013
<b>Revenus</b>							
Service Canada	2,615 \$	- \$	- \$	- \$	- \$	2,615 \$	4,200 \$
Patrimoine Canadien	18,000	5,000	10,000	-	-	33,000	35,000
Musication	-	-	-	-	-	-	10,000
Radio Rafale FM	-	-	2,972	11,165	-	14,137	-
Contribution FFTNL	-	-	-	-	-	-	20,001
Sous traitance FFTNL	-	-	-	5,040	-	5,040	-
Autres	-	-	-	-	4,500	4,500	4,500
Cotisations	-	-	-	-	-	-	15
Opérationnels	-	-	-	-	-	-	2,600
	<b>20,615</b>	<b>5,000</b>	<b>12,972</b>	<b>16,205</b>	<b>4,500</b>	<b>59,292</b>	<b>76,316</b>
<b>Dépenses</b>							
Déplacements	1,065	36	644	-	-	1,745	3,676
Salaires	7,813	898	1,652	13,405	1,285	25,053	31,288
Honoraires	3,490	-	828	-	-	4,318	26,201
Télécommunications	-	96	-	-	-	96	285
Coûts opérationnels	7,779	3,999	8,816	-	1,238	21,832	22,006
Hébergement	81	-	549	-	-	630	3,273
Promotion	-	-	-	758	-	758	1,945
Autres	-	-	317	-	-	317	1,444
	<b>20,228</b>	<b>5,029</b>	<b>12,806</b>	<b>14,163</b>	<b>2,523</b>	<b>54,749</b>	<b>90,118</b>
<b>Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses de l'exercice</b>	<b>387 \$</b>	<b>(29)\$</b>	<b>166 \$</b>	<b>2,042 \$</b>	<b>1,977 \$</b>	<b>4,543 \$</b>	<b>(13,802)\$</b>

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**  
**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - RÉSEAU SANTÉ**

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014

	Réseautage	Projet adap. serv. santé	2014	2013
<b>Revenus</b>				
Société Santé en français	92,310 \$	2,304 \$	94,614 \$	272,903 \$
contribution de FFTNL	21,312	-	21,312	-
	<b>113,622</b>	<b>2,304</b>	<b>115,926</b>	<b>272,903</b>
<b>Dépenses</b>				
Déplacements et réunions	6,469	-	6,469	27,114
Papeterie/ matériel/ envois	343	-	343	4,355
Assurance	5,842	204	6,046	6,330
Honoraires professionnels	3,144	-	3,144	7,829
Salaires et avantages sociaux	78,305	2,100	80,405	114,505
Location et frais d'administration	18,553	-	18,553	15,928
Evaluation et diffusion des résultats	-	-	-	6,120
Formation et sensibilisation	-	-	-	64,367
Coûts de services	682	-	682	4,200
Autres dépenses	4,755	-	4,755	21,476
	<b>118,093</b>	<b>2,304</b>	<b>120,397</b>	<b>272,224</b>
<b>Excédent (déficit) des revenus sur dépenses de l'exercice</b>	<b>(4,471)\$</b>	<b>- \$</b>	<b>(4,471)\$</b>	<b>679 \$</b>

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**  
**ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES - RÉSEAU IMMIGRATION**

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014

	Réseautage	Semaine Immigration franc	Autres	2014	2013
<b>Revenus</b>					
Immigration Canada	121,951 \$	-	-	121,951 \$	84,852 \$
Gouvernement de TNL (BIM)	-	-	-	-	3,200
Contribution FFTNL	-	-	-	-	10,000
La FCFA du Canada	-	600	-	600	4,000
Autres	-	-	529	529	-
	<u>121,951</u>	<u>600</u>	<u>529</u>	<u>123,080</u>	<u>102,052</u>
<b>Dépenses</b>					
Déplacements et réunions	-	-	-	-	19,726
Salaires et avantages sociaux	50,550	-	-	50,550	34,640
Gestion et coordination	30,866	-	-	30,866	12,046
Coûts opérationnels	39,286	639	-	39,925	29,192
	<u>120,702</u>	<u>639</u>	<u>-</u>	<u>121,341</u>	<u>95,604</u>
<b>Excédent (déficit) des revenus sur les dépenses de l'exercice</b>	<u>1,249 \$</u>	<u>(39)\$</u>	<u>529 \$</u>	<u>1,739 \$</u>	<u>6,448 \$</u>

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**

**ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE**

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014**

	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Activités d'exploitation		
Rentrées de fonds	714,760 \$	1,116,446 \$
Sorties de fonds- fournisseurs et membres du personnel	(687,605)	(1,108,632)
Flux de trésorerie lié aux activités d'exploitation	27,155	7,814
Activités d'investissements		
Achat d'immobilisations	-	(6,522)
Augmentation d'espèces et quasi-espèces pendant l'exercice	27,155	1,292
Espèces et quasi-espèces au début de l'exercice	(14,197)	(15,488)
Espèces et quasi-espèces à la fin de l'exercice	12,957 \$	(14,197)\$

*Les notes afférentes font partie intégrale des états financiers*

# La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.

## Notes afférentes aux États financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014

---

### Statut légal

Le rôle de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador est d'assurer la permanence et le maintien des programmes des associations qui lui sont affiliées et d'agir comme porte-parole de ces mêmes associations. Le but des associations est de promouvoir et développer le fait français dans les diverses régions de la province de Terre-Neuve-et-Labrador. En tant qu'organisme sans but lucratif, l'organisme est exempt d'impôt selon la Loi de l'impôt sur le revenu.

### 1. Résumé des principales méthodes comptables

#### (a) Conventions comptables

Les états financiers de l'organisme ont été établis conformément aux Normes comptables pour les organismes sans but lucratif du Canada.

#### (b) Utilisation d'estimations

L'établissement d'états financiers oblige la direction à faire des estimations et à poser des hypothèses qui touchent les montants présentés au titre des actifs et des passifs, les informations fournies au sujet des actifs et des passifs éventuels à la date de clôture ainsi que les montants présentés au titre des produits et des charges de l'exercice. Les résultats réels pourraient différer des estimations. Les éléments d'estimation importants comprennent la provision pour créances douteuses, les durées d'utilisation estimatives des immobilisations corporelles, et les charges à payer.

#### (c) Immobilisations

Les achats d'équipements sont comptabilisés aux coûts d'acquisition et sont amortis selon une estimation de durée de vie utilisant les taux d'amortissement de 20% pour l'équipement de bureau et de 30% pour les ordinateurs.

#### (d) Revenus

Conformément aux principes comptables généralement reconnus pour les organismes sans but lucratif, les états financiers et la comptabilisation des revenus ont été préparés selon la méthode de comptabilisation d'usage. Cette méthode prescrit que toute contribution sera comptabilisée comme revenu au moment où elle est reçue ou due, à moins que les contributions ne soient assujetties à des restrictions externes. Les contributions avec des restrictions externes qui se rattachent à des dépenses futures sont comptabilisées comme des contributions reportées qui passeront dans les comptes de revenu au moment où les coûts sont encourus.

## La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.

### Notes afférentes aux États financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014

#### 2. Immobilisations

		Amortissement		Net	
		Coût	Cumulé	2014	2013
Ordinateurs	30 %	85,205 \$	76,562 \$	8,643 \$	12,348 \$
Équipement de bureau	20 %	23,805	21,927	1,878	2,347
		109,010 \$	98,489 \$	10,521 \$	14,695 \$

#### 3. Revenu reporté se rapportant aux immobilisations (projet Portail)

Le revenu reporté représente le financement reçu pour l'acquisition des immobilisations et s'amortit pendant la durée d'utilisation des immobilisations auxquelles il se rapporte. Les changements durant l'exercice sont comme suit:

	2014	2013
Solde, début de l'exercice	\$ 4,767	\$ 6,810
Moins: Amortissement	1,430	2,043
Solde, fin de l'exercice	\$ 3,337	\$ 4,767

#### 4. Instruments financiers

Les instruments financiers de la Fédération se composent de débiteurs, du compte à découvert, des créditeurs et frais courus. À moins d'avis contraire, la direction est d'avis que l'organisme n'est pas sujet à des risques importants liés aux taux d'intérêts, aux taux de change ou aux variations des marchés provenant de ces instruments financiers. La juste valeur marchande de ces instruments financiers se rapproche de leur valeur comptable, à moins d'avis contraire.

#### 5. Réserve pour le Réseau Santé

La somme de 20,000\$ représente une subvention accordée à la FFTNL par le Ministre de la Santé et des Services Communautaires pour divers projets en matière du développement de Réseau Santé de Terre-Neuve-et-Labrador. Cette somme est réservée pour les dépenses considérées stratégiques dans l'élaboration de la mise en place de services de soins de santé en français dans la province. Le montant total de 20,000\$ a été transféré au non affectés dans l'exercice 2014 par résolution du conseil.

#### 6. Réserve financière de sécurité

Par résolution du conseil, la somme de \$ 9018,50 a été transféré de fonds non affectés à une réserve pour la sécurité financière.

**La Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador Inc.**

**Notes afférentes aux États financiers**

**Pour l'exercice terminé le 31 mars 2014**

---

**7. Ligne de Crédit**

La FFTNL a une ligne de crédit qui a une limite de 125,000\$ entre le mois de janvier et le mois de juin. La limite est diminuée à 90,000\$ entre le mois de juillet et le mois de décembre. Le taux d'intérêt est le taux de base plus 1,5 pourcent par année. La sécurité pour la marge de crédit est la première charge de toute la propriété de l'organisme y compris l'inventaire, l'équipement, les débiteurs et toute la propriété acquise à l'avenir.

**8. Informations comptables**

Les états financiers de 2013 ont été reclassés pour adopter la présentation des états financiers au 31 mars 2014.